



Let's make things better. PHILIPS

AE 1505 - Pocket Radio

English

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>

TC text/RM/9945

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантинное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

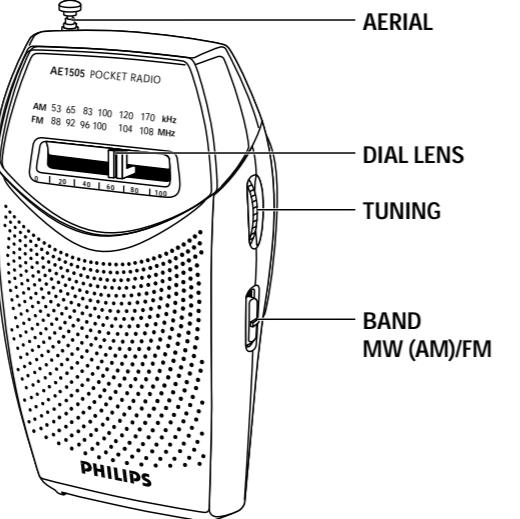
1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

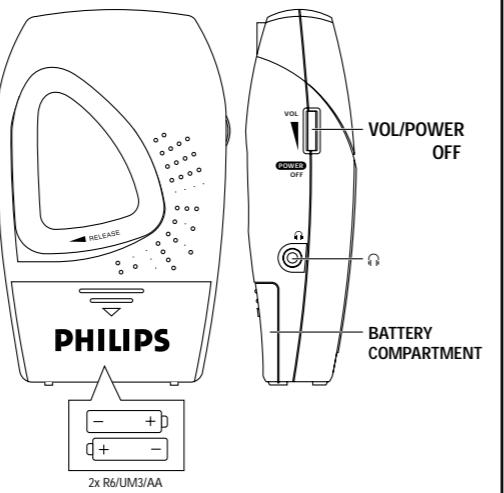
3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

- химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, наскоков во внутрь изделия;
- неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
- износа деталей отелки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
- ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
- адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

1



2



English

POWER SUPPLY

Battery (not included)

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type **R6, UM3 or AA** as indicated inside the compartment.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

RADIO RECEPTION

- Turn **VOL/POWER OFF** clockwise to switch on the radio.
- You will hear a small click when switching on.
- Adjust the volume level with **VOL/POWER OFF**.
- For personal listening, connect headphones with a 3.5 mm plug to the socket.
- The built-in speaker will then be muted.
- Adjust the band switch to **FM/MW (AM)** to select your waveband.
- Tune to the desired radio station by turning the **TUNING** wheel.
- For **FM**, pull out the telescopic aerial. Reduce its length if the FM signal is too strong (very close to a transmitter).
- For **MW (AM)**, the set is provided with a built-in aerial. Turn the whole set to find the best position.
- To switch off the set, turn **VOL/POWER OFF** anti-clockwise until you hear a small click.

MAINTENANCE

- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing Safety:

Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!

Traffic Safety:

Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.

No power /sound

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Headphones still connected for speaker option
- Disconnect headphones

Poor sound

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully

Severe radio hum/distortion

- FM aerial not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

The model number is located on the base of the set and the production number inside the battery compartment.

Русский

ПИТАНИЕ

Батарея (не включается в комплект)

- Откройте отделение батареи и вставьте две щеочные батареи типа **R6, UM3 или AA**, как показано в отсеке.
- Извлеките батареи из приемника, если они разряжены или не могут использоваться на протяжении длительного времени.

Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует извлекать соответствующим образом.

ПРИЕМ РАДИОСИГНАЛОВ

- Для того, чтобы включить радио, поверните **VOL/POWER OFF** по часовой стрелке.
- При включении послышится тихий щелчок.
- Отрегулируйте уровень звука при помощи **VOL/POWER OFF**.
- Для индивидуального прослушивания присоедините наушники с 3,5 мм штекером к гнезду .
- При этом встроенный динамик выключится.
- Установите переключатель частот на **FM/MW (AM)** для выбора волн нужной вам длины.
- Переключитесь на необходимую Вам радиостанцию, поворачивая колесо настройки **TUNING**.
- Для того чтобы принимать **FM**, выдвиньте складную антенну. Уменьшите ее длину, если сигнал FM сильный (передатчик находится очень близко).
- Приемник оснащен встроенной антенной для приема сигналов **MW (AM)**. Поверните приемник, чтобы найти наилучшее положение.
- Чтобы выключить приемник, вращайте **VOL/POWER OFF** против часовой стрелки, пока не услышите тихий щелчок.

УХОД

- Для того, чтобы удалить пыль и грязь, пользуйтесь мягкой влажной тряпкой. Для чистки устройства не следует пользоваться бензolem или корrodирующими веществами.
- Предохраняйте устройство от дождя, влаги, песка и избыточного тепла, как например, в машинах, паркующихся на прямом солнечном свете.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ

Безопасность при прослушивании:

Слушайте на умеренной громкости. Прослушивание на большой громкости может нанести вред вашему слуху!

Безопасность движения:

Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля или при езде на велосипеде, ибо это может привести к несчастному случаю!

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Для упаковки было использовано минимальное количество упаковочных материалов, которые легко могут быть разделены на два типа: картон и пластмасса. Просьба соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов.
- Просим вас узнать местные распоряжения относительно рециркуляции вашего вышедшего из употребления устройства.

Zasilacz

Baterie (nie zawarte)

- Otwórz dzwiczki przedziału baterii i założyć na miejsce dwie baterie alkaliczne, typu **R6, UM3 lub AA**, jak pokazano wewnątrz pojemnika na baterie.
- Baterie należy wyjąć w razie ich wyczerpania lub na czas dłuższego niekorzystania z urządzenia.

Baterie zawierają substancje chemiczne, a zatem należy się ich odpowiednio pozbywać.

ODBÓR RADIOSIGNAŁÓW

- W celu włączenia odbiornika obróć pokrętło **VOL/POWER OFF** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Stoszalne będzie ciche kliknięcie.
- Ustawić żądany poziom głośności za pomocą pokrętła **VOL/POWER OFF**.
- Istnieje możliwość indywidualnego odstuchu, za pomocą słuchawek, które podłącza się do gniazda 3,5 mm.
- Po podłączeniu słuchawek odłączony zostanie wbudowany głośnik.
- Wybór zakresu dokonuje się za pomocą przełącznika **FM/MW (AM)**.
- Obracając pokrętło **TUNING** dostosuj odbiornik do żądanej stacji.
- Przy odbiorze stacji z zakresu **FM**, należy wyciągnąć antenę teleskopową. Jeśli sygnał jest zbyt silny, co może się zdarzyć w przypadku odsłuchu nadajnika, należy zmniejszyć jej długość.
- Do odbioru sygnału z zakresów **MW (AM)** służy antena wewnętrzna. Optymalny odbiór uzyskuje się obracając odbiornik.
- Aby wyłączyć radio, należy do przodu przekreślić pokrętło **VOL/POWER OFF** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

KONSERWACJA

- Ścieraj kurz i brud mokrą ścieżeczką. Nie używaj w tym celu benzenu ani żadnych substancji korozjacyjnych.
- Nie narażaj sprzętu ani kaset na deszcz, wilgoć czy też nadmierne ciepło, np. pozostawiając je w samochodzie zaparkowanym w pełnym słońca.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PRZY KORZYSTANIU ZESŁUCHAWEK

Bezpieczeństwo odsłuchu:

Ustawiaj sensowny poziom głośności. Nadmierny poziom dźwięku może prowadzić do uszkodzenia słuchu!

Bezpieczeństwo ruchu drogowego:

Nie korzystaj ze słuchawek podczas prowadzenia pojazdu lub jazdy na rowerze, gdyż możesz w ten sposób spowodować wypadek!

UWAGA DOTYCZĄCA EKOLOGII

- Opakowanie urządzenia ograniczone do minimum, ułatwiając jego podział na dwa typy materiałów: karton i plastik. Należy przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących pozbawiania się tych materiałów.
- Należy zasięgnąć informacji o miejscowych przepisach dotyczących oddawania zużytego sprzętu, do wtórnego przerobu.

USUWANIE USTEREK

W przypadku stwierdzenia usterki odwołaj się w pierwszym rzędzie do poniżej listy. Jeśli skorygowanie zaistniałego problemu okaże się niemożliwe, zwrócić się do miejscowego dealera lub punktu usługowego.

OSTRZEŻENIE: *W żadnym wypadku nie powinieneś próbować sam naprawiać urządzeń, gdyż spowoduje to unieważnienie gwarancji.*

Отсутствует питание/ звук

- Неправильная полярность батареи
- Вставьте батареи правильно
- Батареи разрядились
- Замените батареи
- Громкость установлена на минимум
- Увеличьте громкость
- Подключены наушники
- Отключите наушники

Плохая слышимость

- Штекер наушников вставлен неполностью
- Вставьте штекер полностью

Сильное гудение/искажение при радиоприеме

- FM антenna выдвинута неполностью
- Выдвиньте FM антенну полностью
- Устройство находится слишком близко к телевизору, компьютеру и т.д.
- Установите устройство дальше от другого электрического оборудования

Номер модели указан в нижней части приемника а серийный номер - внутри отделения батарей.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Numer modelu jest podany z tyłu urządzenia, a numer serijny w przedziale na baterie.

Polski

ZDROJ ELEKTRICKÉ ENERGIE

Baterie (není přiložena)

- Otevřete víčko od prostoru na baterie a vložte 2 alkalické baterie typu R6, UM3 nebo AA podle toho, co je indikováno uvnitř prostoru na baterie.
- Vyjměte baterie z přijímače, jsou-li vybité, nebo se delší čas nepoužívají.
Napjaci články obsahují chemikálie, proto je odhadzujte pouze do urečených nádob na odpadky.

PŘÍJEM RÁDIOVÉHO SIGNÁLU

- Přepněte VOL/POWER OFF po směru hodinových ručiček, čímž zapnete rádio.
- Při zapnutí uslyšte malé cvaknutí.
- Nastavte hlasitost pomocí VOL/POWER OFF.
- Pro osobní poslech připojte sluchátka s 3,5 mm konektorem do zdírky.
- Vestavěný reproduktor bude ztlumen.
- Nastavte pásmo přepínačem FM/MW (AM) pro nastavení rozsahu rádiových vln.
- Naladte požadovanou rádiostanicí otáčením kolečka TUNING.
- Pro FM, vytáhněte teleskopickou anténu. Je-li signál příliš silný (v blízkosti vysílače), nevysunujte anténu celou.
- Pro MW (AM), má anténu zabudovanou uvnitř přijímače. Pro dosažení kvalitního signálu otáčejte celým přijímačem.
- Na vypnutí přijímače otočte VOL/POWER OFF proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte malé cvaknutí.

ÚDRŽBA

- Na utírání prachu a nečistot používejte měkký vlhký hadík. Na čištění nepoužívejte benzín, nebo materiály způsobující korozi.
- Nevystavujte přijímač dešti, vlhku, písce nebo nadmernému teplu (automobil parkující na přímém slunci).

BUDTE OPATRNÍ PŘI POSLOUCHÁNÍ SLUCHÁTEK

Bezpečnost při poslechu:

Poslouchejte s rozumnou hlasitostí. Poslouchání při velké hlasitosti může poškodit Váš sluch.

Bezpečnost při řízení:

Nepoužívejte sluchátka během jízdy na kole nebo řízení automobilu, můžete způsobit nehodu!

POZNÁMKA NA OKRAJ

- Balící materiál byl minimalizován, takže se dá lehce rozdělit na 2 druhy – plast a papír.
- Zkontrolujte místní regulace týkající se likvidace těchto druhů materiálu. Zjistěte v místních regulacích, jak odevzdat starý přijímač k recyklaci.

ODHALOVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Při vzniklému problému a před odnesením přístroje do opravy zkontrolujte seznám možných příčin, uvedený níže. Pokud nejste schopni závadu odstranit pomocí této nápovery, odneste přístroj zpět prodejci nebo do příslušného servisu.

UPOZORNĚNÍ: V žádném případě se přístroj nepokoušejte opravit sami. Nebyly by tak splněny podmínky záruky na daný výrobek.

Bez energie/nejede zvuk

- Špatná poloha baterií
- Vložte baterie správným způsobem
- Baterie jsou vybité
- Vložte nové baterie
- Hlasitost je nastavena na minimum
- Zvýšte nastavení hlasitosti
- Sluchátka jsou stále připojená
- Odpojte sluchátka

Špatná kvalita zvuku

- Konektor sluchátek není plně zasunut
- Konektor zasuňte do správné pozice

Silný rádiový šum/zkreslený zvuk

- FM anténa není plně vysunuta
- Anténu vysuňte
- Přístroj je umístěn příliš blízko televize, počítače, atd.

Přístroj umístěte daleko od elektrických spotřebičů

Modelové číslo najdete na spodní straně přístroje, výrobní číslo najdete uvnitř prostoru na baterie.

NAPÁJANIE

Batérie (nie sú zahrnuté)

- Otvorte dvierka batérií a vložte dve alkalické batérie typu R6, UM3 alebo AA tak, ako je naznačeno vo vnútri priestoru určeného pre batérie.
- Vyberte batériu z prístroja, ak sú tieto vyčerpané alebo ak sa dlhý čas nepoužívali.
- Batérie obsahujú chemické látky, zo tohto dôvodu by sa s nimi malo patrične zaobchádzať.**

PRÍJEM RÁDIOVÉHO SIGNÁLU

- Přepněte VOL/POWER OFF po směru hodinových ručiček, čímž zapnete rádio.
- Při zapnutí uslyšte malé cvaknutí.
- Nastavte hlasitost pomocí VOL/POWER OFF.
- Pro osobní poslech připojte sluchátka s 3,5 mm konektorem do zdírky.
- Vestavěný reproduktor bude ztlumen.
- Nastavte pásmo přepínačem FM/MW (AM) pro nastavení rozsahu rádiových vln.
- Naladte požadovanou rádiostanicí otáčením kolečka TUNING.
- Pro FM, vytáhněte teleskopickou anténu. Je-li signál příliš silný (v blízkosti vysílače), nevysunujte anténu celou.
- Pro MW (AM), má anténu zabudovanou uvnitř přijímače. Pro dosažení kvalitního signálu otáčejte celým přijímačem.
- Na vypnutí přijímače otočte VOL/POWER OFF proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte malé cvaknutí.

ÚDRŽBA

- Na utírání prachu a nečistot používejte měkký vlhký hadík. Na čištění nepoužívejte benzín, nebo materiály způsobující korozi.
- Nevystavujte přijímač dešti, vlhku, písce nebo nadmernému teplu (automobil parkující na přímém slunci).

BUDTE OPATRNÍ PŘI POSLOUCHÁNÍ SLUCHÁTEK

Bezpečnost při poslechu:

Poslouchejte s rozumnou hlasitostí. Poslouchání při velké hlasitosti může poškodit Váš sluch.

Bezpečnost při řízení:

Nepoužívejte sluchátka během jízdy na kole nebo řízení automobilu, můžete způsobit nehodu!

UPOZORNENIE TÔKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Obal bol zminimalizovaný tak, aby ho bolo ľahké rozdeliť na dva materiály: na kartónovú krabiču a umelú hmotu. Zistite prosím miestne predpisy tôkajúce sa narábania s tómito obalovými materiálmi.
- Požiadajte prosím o miestne predpisy tôkajúce sa narábania s vašim starom rádiovým prijímačom ohľadne recyklácie.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa vyskytne nejaká závada, nájskôr prekontrolujte doleuvedené body ešte pred tým, ako dôte prístroj do opravy. Ak nebude schopný vyriešiť problém pomocou tóchto rád, konzultujte vášho predajcu alebo servisné stredisko.

VAROVANIE: Za žiadnych okolnosti sa nepokúsjte opraviť prístroj sami, pretože tóm by vaša záruka stratila platnosť.

Žiadne napájanie / žiadny zvuk

- Zlá polarita baterií
- Vložte baterie správným způsobem
- Baterie jsou vybité
- Vložte nové baterie
- Hlasitost je nastavena na minimum
- Zvýšte nastavení hlasitosti
- Sluchátka jsou stále připojená
- Odpojte sluchátka

Slabý zvuk

- Konektor sluchátek není plně zasunut
- Konektor zasuňte do správné pozice

Silný brum / skreslený zvuk

- FM anténa není plně vysunuta
- Anténu vysuňte
- Přístroj je umístěn příliš blízko televize, počítače, atd.
- Dajte přístroj přeč od iných elektrických zariadení.

Cíl modelu je umiestnené na základnej doske prístroja a výrobné číslo je vo vnútri priestoru určeného pre batérie.

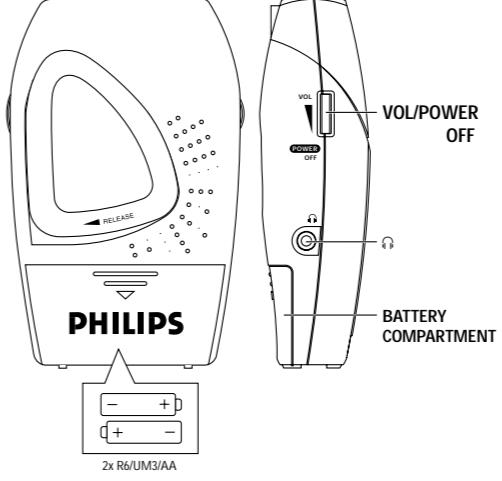
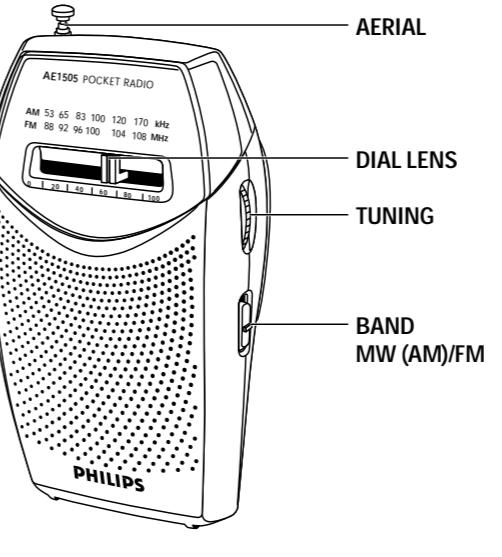
ÁRAMELLÁTÁS

Elem (gyárilag nincs a készülékben)

- Nyissa ki az elemtárt fedélét és helyezzen be két R6, UM3 vagy AA típusú alkálielemet a tartó belséjén található ábra szerint.
- Ha kimerültek az elemek, vagy tartósan nem kívánja a készüléket használni, akkor minden vegye ki az elemeket a készülékből.
- Az elemekben vegyi anyagok találhatók, ezért megfelelő módon kell kidobásukról gondoskodni.**

RÁDIOADÁS VÉTELE

- Ked chcete rádiový prijímač zapnúť, otočte ovládacím prvkom, ktorý je označený nápisom VOL/POWER OFF v smere otáčania sa hodinových ručičiek.
- Pri zapnutí budete počuť slabé kliknutie.
- Pomocou ovládacieho prvku, ktorý je označený nápisom VOL/POWER OFF.
- Ked chcete počuť rádiový prijímač cez slúchadlo, pripojte ich cez 3,5 mm konektor do zásuvky.
- Zabudovaný reproduktor sa potom odmlčí.
- Az FM/MW (AM) kapcsolóval állíthat a kívánt sávszélességre.
- Az TUNING görög segítségével keressé meg, és álljon rá a kívánt rádióadóra.
- FM (URH) hallgatásakor húzza ki a teleszkópos antennát. Ha túl erős az URH jel (nagyon közel van az adó), akkor csökkentse az antenna méretét.
- MW (AM) hallgatásához a készüléket beépített antennával található. Magát a készüléket forgassa olyan irányba, hogy legjobb legyen a vétel.
- A készülék kikapsolásához az óramutató járással ellentétes irányban forgassa a VOL/POWER OFF gombot, amíg kattanást nem hall.



Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-Ipm együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleérte a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez 2 x R06

Teljesítmény maximális 0.32 W

Tömeg 0.2 kg

Befoglaló méretek szélesség 80 mm

magasság 125 mm

mélység 35 mm

Rádiórezs vételi tartomány

FM 87.5 - 108 MHz

MW 526.5 - 1606.5 kHz

Erősítőrezs

Kimeneti teljesítmény 150 W RMS

NOTES

ČESKA REPUBLIKA

ZÁRUKA

Pokud byste z jakéhoko důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj chráňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

№ talona (Card #)



PHILIPS

РОССИЯ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) МОДЕЛЬ (type/version) /

СЕРИЙНЫЙ № (serial #)

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase)

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller)

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature)

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp)

Настоящий талон действителен только при наличии

печати и заполнения всех приведенных выше граф.

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer)

АДРЕС (address)

ТЕЛЕФОН (telephone)



АЯ46

A model száma a készülék alján található és a termékszám az elemtárból belsejében.

